Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś skończyli wszystkie te o Nim które są napisane zdjąwszy z drzewa położyli do grobowca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy wykonali wszystko, co było o Nim napisane, zdjęli (Go) z drzewa* i złożyli w grobowcu.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdy zaś spełnili wszystkie (te) o Nim napisane, zdjąwszy z drzewa złożyli do grobowca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś skończyli wszystkie (te) o Nim które są napisane zdjąwszy z drzewa położyli do grobowca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy wykonali wszystko, co było o Nim napisane, zdjęli Go z krzyża i złożyli w grobowcu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy wykonali wszystko, co było o nim napisane, zdjęli go z drzewa i złożyli w grobie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wykonali wszystko, co o nim było napisane, zdjąwszy go z drzewa, włożyli go do grobu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy wykonali wszytko, co o nim napisano było, zjąwszy go z drzewa, włożyli go do grobu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy wykonali wszystko, co było o Nim napisane, zdjęli Go z krzyża i złożyli w grobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kiedy zaś wykonali wszystko, co o nim napisano, zdjęli go z drzewa i złożyli w grobie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy wykonali wszystko, co było o Nim napisane, zdjęli Go z krzyża i złożyli w grobie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wykonali wszystko, co o Nim napisano, zdjęli Go z drzewa i złożyli w grobie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A gdy spełnili wszystko, co o Nim jest napisane, zdjęli Go z drzewa i złożyli w grobowcu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W ten sposób spełniło się wszystko, co o nim mówiło Pismo. Następnie zdjęto go z krzyża i złożono do grobu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy wykonali to wszystko, co o Nim zostało napisane, zdjęli Go z drzewa krzyża i złożyli w grobie,

[1)] <x>470 27:59-60</x>; <x>480 15:46</x>; <x>490 23:53</x>; <x>500 19:38</x>
[2)] <x>510 2:24</x>; <x>510 3:15</x>; <x>510 4:10</x>; <x>510 5:30</x>; <x>510 10:40</x>; <x>510 13:33-34</x>; <x>510 17:31</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ж виконали все написане про нього, то зняли з дерева і поклали до гробниці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kiedy wykonali wszystko, co o nim jest napisane, zdjęli go z drewna oraz włożyli do grobowca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a gdy wypełnili wszystko, co o Nim napisano, zdjęto Go z pala i złożono w grobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy wykonali wszystko, co o nim napisano, zdjęli go z pala i złożyli w grobowcu pamięci.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A gdy już wykonali wszystko, co o Nim przepowiedzieli prorocy, zdjęli Jego ciało z krzyża i złożyli w grobowcu.